

NOTAS DE METODOLOGÍA *EstB*

CITA DE UNA OBRA Y UN AUTOR

✓ Ordinariamente cuando se cita una obra por primera vez van señalados los siguientes elementos y según el orden indicado:

NOMBRE APELLIDOS [inicial del nombre y datos completos en versales, especificando entre paréntesis si es Ed., Dir. o Coord.], *Título de la obra y subtítulo* [ambos en cursiva, separados por un punto], nº de volumen o tomo¹ [sin cursiva, separado del subtítulo por un espacio sin coma] (Colección a la que pertenece y número de volumen [indíquese si procede; se separa de lo siguiente con punto y coma; la colección va abreviada]; Ciudad en que se ha publicado [cuando hay varias, se separan con guión largo² y espacios], editorial [recomendable pero no obligatoria; salvo excepciones, en nuestras publicaciones no la señalamos], año de publicación con nº de edición [en exponente, a la izquierda de la fecha; separado de la ciudad sólo por un espacio, a no ser que se cite la editorial, en cuyo caso se separan los tres elementos con comas]) nº de página/s o columna/s que se citan

F. GARCÍA LÓPEZ, *El Pentateuco. Introducción a la lectura de los cinco primeros libros de la Biblia* (IEB 3ª; Estella 2003) 130

J. VÍLCHEZ, *Sabiduría* (Estella, Verbo Divino, 1990) 179 n. 16

P. PÉREZ (dir.), *Exégesis II* (AEI 33; Madrid – Londres⁵2000)

✓ Cuando se señala la misma obra varias veces se abrevia la cita:

1º APELLIDO [en versales], nº página/s o columna/s citadas.

Ejemplo: COLOMBO, 23-24.

✓ Cuando se citan varias obras de un mismo autor, conviene especificarlas indicando las primeras palabras del título:

COLOMBO, *Gli archivi imperfetti*, 131-132

COLOMBO, *Introduzione alla mariologia*, 282-283

✓ Si conviene citar el año de edición de la obra o especificar el volumen:

COLOMBO, 1989, IV, 131-132

COLOMBO, 1989, col. 131-132

COLOMBO, *Gli archivi imperfetti*, 1982, col. 131-132

¹ Nótese que por error, las normas publicadas en *EstB* 63 (2005) 361, citan un ejemplo con el volumen donde no se debe.

² Hay tres tipos de guiones: el corto (-), el largo (–) y el muy largo (—). En Word, el guión largo se obtiene presionando Control + guión del teclado numérico.

CITA DE UNA MISMA OBRA DE VARIOS AUTORES

- ✓ Si la obra pertenece a dos o tres autores:

H. FRANTA – G. SALONIA [datos completos, en versales, especificando si son eds., dirs. o coords.; se separan con guión largo y espacio entre las palabras], *Comunicazione interpersonale. Teoria e pratica IV* (Roma²2002) 243-245

L. ALONSO SCHÖKEL – J. L. SICRE DÍAZ, *Profetas I* (Madrid²1987)

J. J. FERNÁNDEZ SANGRADOR – S. GUIJARRO OPORTO (coords.), *Plenitudo Temporis. Miscelánea homenaje al Prof. Fr. Ramón Trevijano Etcheverría* (Salamanca 2002)

- ✓ Si la obra pertenece a más de tres autores:

L. PACOMIO *et alii* (coords.), *Diccionario Teológico Interdisciplinar I* (Salamanca 1982) 235-240

- ✓ Cuando se cita la misma obra o varias obras de los mismos autores varias veces se abrevia la cita, especificando año de edición y volumen si conviene:

FRANTA – SALONIA, 243-245

FRANTA – SALONIA, *Diccionario de términos especiales II*, 132-133

PACOMIO *et alii*, I, 235-240

PACOMIO *et alii*, *Breve sinopsis de la historia del dogma I/2*, 323-325

CITA DE UNA PARTE DE UNA OBRA EN COLABORACIÓN

- ✓ Cuando hay que citar un capítulo, voz de diccionario, artículo o cualquier otra parte de una obra, se indica su título entre comillas, seguido de coma, en:, los datos de la obra general en la que va incluido y las páginas que ocupa la parte citada:

W. MUTSAERS, "Television viewing as social activity", en: K. RENCKSTORF – D. McQUAIL – N. JANKOWSKI (eds.), *Media use as social action. A European approach to audience studies I-II* (London²1996) 87-102

- ✓ Cuando se cita de nuevo esta misma parte de una obra va también abreviada:

MUTSAERS, "Television viewing as social activity", 87-102

✓ Cuando lo que se cita de nuevo es otra parte de la misma obra general ya citada, ésta va abreviada, especificando el título si hay otras obras citadas del mismo autor/es:

P. BALDELLI, "Gli ospizi negli Stati italiani", en: RENCKSTORF – McQUAIL – JANKOWSKI, II, 121-146

P. BALDELLI, "Gli ospizi negli Stati italiani", en: RENCKSTORF – McQUAIL – JANKOWSKI (eds.), *Novel evidence for Roman slavery*, 121-146

CITA DE UN ARTÍCULO DE REVISTA

✓ Debe indicarse el título del artículo entre comillas seguido de dos puntos [:], Título de la revista en cursiva [que puede indicarse con siglas], el nº del volumen de la revista, (Año de publicación de la revista [entre paréntesis]), nº de página/s del artículo:

B. SORGE, "La Iglesia y la mafia": *Reseña historiográfica* 32 (1992) 53-82

✓ De la revista *La Civiltà Cattolica* y de otras revistas similares hay que citar, además, el tomo:

G. GATTI, "Problemas de método y experiencias de trabajo": *La Civiltà Cattolica* 146/III (1995) 496-504

✓ Un artículo puede ir citado en varios números de la misma revista:

B. SORGE, "La Iglesia y la mafia": *Reseña historiográfica* 32 (1992) 2,53-82; 3,101-130; 4,202-230

✓ Para las abreviaturas de revistas, pueden seguirse las indicadas en el siguiente volumen:

S. SCHWERTNER, *Internationales Abkürzungsverzeichnis für Theologie und Grenzgebiete / International Glossary of Abbreviations for Theology and Related Subjects (=IATG²)* (Berlin – New York, W. de Gruyter, 1992).

CITA DE DOCUMENTOS MAGISTERIALES

✓ La cita de un documento magisterial puede ser completa, tomada de *Acta Apostolicae Sedis* (que se cita como si fuera una revista) o de alguna traducción autorizada, o abreviada, a través de siglas o abreviaturas:

JOANNES PAULUS II, *Epistula apostolica Tertio millennio adveniente* (10- 11-1995): AAS 87 (1995) 5-41

JUAN PABLO II, *Tertio millennio adveniente*. Carta apostólica del sumo pontífice Juan Pablo II al episcopado, al clero y a los fieles acerca de la preparación del jubileo del año 2000 (Madrid, BAC, 1995)

JOANNES PAULUS II, *Tertio millennio adveniente* 32

JUAN PABLO II, TMA 32

✓ No hace falta citar de forma completa los documentos conciliares, basta señalar las siglas que son utilizadas comúnmente por todos: GS 12, AA 24. Normalmente estos documentos van citados en el cuerpo del texto, no en nota a pie, y entre paréntesis

CITA DE DOCUMENTOS HISTÓRICOS

✓ Cuando se cita alguna carta o despacho se menciona al autor de la carta y a su destinatario [en cursiva], seguido de la ciudad donde se ha escrito la carta y la fecha [entre paréntesis], el Archivo donde se encuentra y la signatura:

Bianchi a Jacobini (Madrid, 27 de noviembre de 1882): Archivo Secreto Vaticano, Archivo de la Nunciatura de Madrid, 513, VI, I, Sec. III, nº 1

✓ Si se repite la cita del Archivo, se utilizan siglas [que se han señalado con anterioridad en la primera cita completa]:

Bianchi a Jacobini: ASV, AN Madrid, 513, VI, I, Sec. III, nº 2

✓ Al citar el Boletín de un Obispado, después del título del artículo o pastoral [en cursiva], se añaden dos puntos y a continuación se indica el título completo del Boletín, año [entre paréntesis] y páginas:

Impresiones de Roma: Boletín Oficial Eclesiástico del Obispado de Tortosa [BOEOT] (1885) 5-20

✓ Si se repite la cita del Boletín, se pueden utilizar siglas [que se han señalado con anterioridad en la primera cita completa], seguidas de la fecha:

Impresiones de Roma: BOEOT (1885) 10-19

✓ Al citar un artículo de Prensa escrita, después del título [en cursiva], se añaden dos puntos y a continuación se indica el título completo del Periódico y la fecha del día [separados por una coma]:

Cómo somos políticos: La Unión, 7-1-1982

✓ Si lo que se cita es sólo el Periódico, sin especificar ningún artículo, se indica en cursiva el título y la fecha del día:

CITA DE DOCUMENTOS PATRÍSTICOS

✓ Tanto si la obra va reseñada dentro de la Bibliografía general del trabajo como a pie de página, es conveniente indicar el responsable de la edición, colección a la que pertenece y número de volumen, separado de la ciudad y el año por un punto y coma [todos estos datos van entre paréntesis]:

NOVACIANO, *Los alimentos judíos*, en: *Novatiani Opera*, ed. G. F. Diercks (CCL 4; Turnholti 1972) 79-101

NOVATIANUS, *De cibis iudaicis*, en: *Novatiani Opera*, ed. G. F. Diercks (CCL 4; Turnholti 1972) 79-101

✓ Nótese que si la obra citada coincide con el título del volumen publicado, la cita se simplifica:

ORÍGENES, *Homilías sobre el Génesis*, eds. H. de Lubac – L. Doutreleau (SC 7bis; París 1985)

ORIGENE, *Homélies sur la Genèse*, eds. H. de Lubac – L. Doutreleau (SC 7bis; París 1985)

✓ Cuando se cita en nota a pie de página un pasaje, se debe dar referencia interna de la obra así como referencia externa de la edición:

NOVACIANO, *Los alimentos judíos* 5,1, en: *Novatiani Opera*, ed. G. F. Diercks (CCL 4; Turnholti 1972) 97

ORÍGENES, *Homilías sobre el Génesis* 2,5, eds. H. de Lubac – L. Doutreleau (SC 7bis; París 1985) 98-106

✓ Si se alude a una opinión del editor de la fuente, expresada en la introducción, o si es el caso, en las notas o comentarios que acompañan al texto editado, se da la referencia externa de la obra, especificando la página o nota a la que se alude:

G. F. DIERCKS, *Novatiani Opera* (CCL 4; Turnholti 1972) 81

H. DE LUBAC – L. DOUTRELEAU, *Origène. Homélies sur la Genèse* (SC 7bis; París 1985) 13

SIGLAS Y ABREVIATURAS MÁS UTILIZADAS

AA.VV. = varios autores
cap. = capítulo
c. = canon; cc. = cánones

cf.	= confrontar
col.	= columna; cols.= columnas
<i>et alii, et al.</i>	= y otros
<i>ibíd.</i>	= en el mismo sitio. Sustituye los datos de la obra citada inmediatamente antes
<i>ID., EAD.</i>	= el mismo, la misma. Sustituye al autor inmediatamente anterior ³
[<i>s., ss.</i>	= <i>siguiente, siguientes. Se refiere a las páginas o versículos que siguen. Se escriben a continuación del número, sin espacio: 11ss.]</i> * Conforme a las normas publicadas por <i>EstB</i> 63 (2005) 360 no se debe utilizar esta abreviatura.
v., vv.	= versículo(s). Va separado del número por un espacio.

OTRAS INDICACIONES

- ✓ Los términos y textos en latín van siempre en cursiva, aunque sea en forma de citación directa, en cuyo caso a la cursiva no se añaden comillas.
- ✓ Los términos procedentes de otras lenguas modernas, cuando aparecen en el cuerpo del texto, van entre paréntesis y entre comillas. Cuando se cita un texto más completo va siempre entre comillas.

³ Nótese que por error las normas publicadas en *EstB* 63 (2005) 362 indican la no utilización de *ibíd.* y de *ID. / EAD.*